

STARA FRIZIJSČINA
(bere dr. Luka Repanšek)

Petnajst znamenj sodnega dne (Rjustrinški kodeks 1, 13. stoletje)

Thit send tha fiftine tekna ther er domes di koma skilun, ther Sancte Ieronimus fand escriuin an thera Iothana bokon.

Thes erosta dis sa stigath alle wetir fiuwertich fethma boua alle bergon and stondath to likere wis and thiu mure ther fon stene ewrocht is.

Thes otheres dis sa werthath se lik there selua skipnese, ther se bifara weron.

Thes thredda dis fallath se alsa side thet se nen age bisia ne mi.

Thes fiarda dis sa somniat se alle fiskar ther send an tha wetiron tosemine and hropath al to godi and tha stifne net nen manniska buta god alena.

Thes fifta dis burnath alle wetir fon asta there wralde to westa there wralde.

Thes sexta dis sa send alle bamar and alle gerso mith ena blodiga dawe bifangen.

Thes siugunda dis sa fallath alle tha timber fon asta there wralde to westa there wralde and werthat algadur tobreken.

Thes achtunda dis sa falt thi sten withir thene sten and tobrekth alsemin and tha berga werthath e-ifnad.

Thes niugunda dis sa werth alsa grat irth biuinge sa ther fon onbi-iennene there wralde er nen sa den nas.

Thes tianda dis werth thiu wrald e-ienad an there selua skipnese ther se was er se use drochten se skepen hede.

...

To je petnajst znamenj, ki bodo nastopila pred sodnim dnem in ki jih je Sv. Hieronim našel v judovskih spisih.

Prvi dan bodo vse vode narasle štirideset fedmov [tj. približno 7 metrov] nad vsemi gorami in bodo podobne zidu, ki je zgrajen iz kamenja.

Drugi dan bo vse postalo enake oblike, kot je bilo nekdam.

Tretji dan bodo vse stvari padle tako globoko, da jih ne bo moglo uzreti nobeno oko več.

Četrty dan se bodo zbrale vse ribe, ki so v vodah, in klicale k Bogu, a njihovega glasu ne bo slišal nihče razen Boga.

Peti dan bodo zagorele vse vode od vzhoda zemlje do zahoda zemlje.

Šesti dan bo vsa drevesa in vso travo prekrila krvava slana.

Sedmi dan bodo padle vseh lesene hiše od vzhoda zemlje do zahoda zemlje in bodo popolnoma porušene.

Osmi dan bo kamen trčil ob kamen in se zdrobil in gore bodo poravnane (z zemljo).

Deveti dan bo nastopil velikanski potres, kakor ga ni bilo vse od začetka sveta.

Deseti dan bo svet postal enak podobi, kakršno je imel, ko ga je naš stvarnik naredil.

...

Prevedel Luka Repanšek.